

## ОТРЫВКИ АПОСТОЛЬСКИХ ЧТЕНИЙ XII В.

Т.И. Золотова (Ленинград)

Настоящая статья представляет собой описание рукописи г.п.І. 81, хранящейся в Государственной Публичной библиотеке имени Салтыкова-Щедрина. Памятник не издан, лингвистически не описан. Краткие сведения о нем имеются лишь в "Отчете Императорской Публичной библиотеки за 1882 год" и в "Описании русских и славянских пергаменных рукописей" Е.Э. Гранстрем. В первой книге содержится запись о том, что она представляет собой: "Апостол по неделям. Начальные тетради. Листы 1-25 содержат в себе чтение Апостола от пасхи до пятницы 7-ой недели по пасхе (чтение в этот день прерывается не середине), лист 26 чтение: в субботу 4-ю по Пятидесятнице, неделю 4-ю, субботу пятую и неделю 5-ю по Пятидесятнице (последнего чтения только начало). На пергамене, уставом XIII века, в два столбца, 26 листов. В малый лист (п.І.81) <sup>1</sup> Е.Э. Гранстрем добавляет: "... Заголовки, инициалы и заставка в красках. Встречаются инициалы звериного стиля..." <sup>2</sup> Других сведений о памятнике нет.

Предстоит выяснить на основе палеографического и фонетического анализа вопрос о месте и времени написания рукописи. Для сопоставления было учтено соответствие написаний в датированных и локализованных памятниках.

Краткие палеографические сведения о рукописи

Современный объем рукописи - 26 листов в полный лист. Листы разлинованы на два столбца, нумерация поздняя. Номера тетрадей обозначены буквами под титлами (А - I л., В - I6об., Д - I7 л., Д - 26об.).

В рукописи 4 тетради, по 8 листов в каждой, кроме четвертой,

<sup>1</sup> Отчет Императорской Публичной библиотеки за 1882 год. СПб, 1884, стр. 43.

<sup>2</sup> Е.Э. Гранстрем. Описание русских и славянских пергаменных рукописей. Л., 1953, стр. 25.

в которой сохранилось 3 листа. Конечные тетради утеряны. Размер листов 18 x 25.

Рукопись написана на пергамене, который был распространен в раннюю эпоху письменности. Пергамен довольно толстый, шероховатый, некоторые листы сморщились и пожелтели. Особенно в плохом состоянии первый лист. На листах большое количество дыр, которые образовались в процессе обработки кожи.

Текст написан в 2 столбца, расположенных между двумя вертикальными линиями. За левую вертикаль буквы не выносятся, за правую выносятся редко по 2-3 буквы.

#### Почерк писца

Рукопись написана одним писцом, хотя почерк не везде одинаков. Изменение почерка зависит от перемены писцом пера и от качества пергамена. Почерк - крупный устав без наклона, аккуратный, четкий и красивый. По сравнению с некоторыми датированными памятниками XII века (Минея № 206 из Софийского собрания и Погодинское евангелие) (Погод. II) буквы Апостола более высокие. В.Н. Щепкин пишет о почерке конца XIII века: "Под конец XIII века складывается... так называемый новый стильный почерк, выравнивающий буквы, делающий их снова красивее, но сохраняющий их новье, отчасти несимметричные и негеометрические начерки. Этот почерк... имеет некоторую сжатость букв, или что то же - большую высоту."<sup>3</sup>

Буквы между собой не связаны. Элементы букв четко сочленены, за исключением буквы К.

Писец употреблял постоянный состав букв: а, б, в, г, д, ж, з, з, е, и, Ѣ, к, л, м, н, о, п, р, с, т, оу, Ѹ, ѹ, ф, х, ѿ, ѣ, Ѹ, ш, ѿ, ѡ, ѣ, ѡ, Ѣ, ю, ѡ, ѡ, Ѹ, Ѹ. Не употребляются буквы: Ѧ, Ѩ, ѩ, ѫ.

#### Начертание букв

Многие буквы сохранили свое древнейшее начертание. Рассмотрим некоторые графические знаки, имеющие палеографические признаки.

<sup>3</sup> В.Н. Щепкин. Русская палеография. Изд. "Наука", М., 1967, стр. II6.

а - стержень расположен под небольшим углом к нижнему уровню строки. К стержню почти под прямым углом примыкает узкая небольшая петля. Подобное начертание а представлено в таблице уставов русских рукописей В.Н. Щепкиным как характерное для XIII века (рис. 56, ряд 5, знак 9,10) <sup>4</sup>.

в - выполняется в пять приемов: боковой стержень, верхняя и нижняя горизонтальные черточки и две соединительные линии (иногда дуги), отходящие от черточек и примыкающие к середине стержня в одной точке. В целом, начертание данной буквы более характерно для XI-XII веков.

ж - верхняя и нижняя части буквы несимметричны. Нижние черточки примыкают к верхним, верхние - к центральному стержню ближе к верхней части его. Несимметричность буквы ж характерна для XIII века.

н - (наш) - состоит из двух вертикальных стержней, соединенных наклонной перекладиной, которая присоединяется к правому стержню выше середины. В.Н. Щепкин считает такое написание характерным для XIII века. <sup>5</sup>

ω - состоит из 2-х несимметричных петель. Середина буквы невысокая, представляет собой "пониженный угол". Невысокая середина ω - отличительная черта устава XIII века. <sup>6</sup>

у - имеет неглубокую почти треугольную чашечку. В.Н. Щепкин и Д.В. Черепнин отмечают, что у с треугольной мелкой чашечкой преобладает именно в XIII веке.

ь + њ - на правом стержне посередине имеется точка. Между элементами буквы соединительной черты нет. Е.Ф. Карский полагает, что такое написание ь (без точки однако) характерно для югославянских памятников XII-XIII вв. <sup>7</sup>

<sup>4</sup> Указ. соч., стр. III.

<sup>5</sup> Указ ооч., стр. II5.

<sup>6</sup> Там же.

<sup>7</sup> Е.Ф. Карский. Славянская кирилловская палеография. Л., 1928. стр. II5.

Ѣ — имеет высокую мачту, пересеченную на верхнем уровне строки тонкой линией с двумя отростками по бокам. Графический знак описываемой рукописи является почти точной копией знака, приведенного В.Н. Щепкиным в его таблице устава XIII века.<sup>8</sup>

Ѧ — представляет собой букву а, соединенную со стержнем тонкой линией чуть выше середины. Соединительная черта параллельна к уровню строки, иногда на ней имеется точка посередине.

Ѧ — состоит из буквы "о" узкой и стержня слева. Обе части соединены тонкой линией, начинающейся от середины стержня и идущей параллельно уровню строки.

Начертание Ѧ и Ѧ характерны для устава XIII века, о чем свидетельствуют данные Е.Ф. Карского.<sup>9</sup>

Для рукописи характерно особое написание букв в конце строки. Писец старается не выносить буквы за правую вертикаль и поэтому пользуется лигатурой: Ѧ(21б, 16а) или удлиняет мачты некоторых букв: ѦѦ, 4г, ѦѦ 5в, сѦ, 2<sup>3а</sup>, и т.д.

#### Надстрочные знаки

В рукописи из надстрочных знаков встречаются титла и точки над буквами Ѡ, Ѡ, Ѡ. Титла в рукописи различны по форме. Начертание их зависит от характера сокращаемого слова. Если сокращаемое слово сакральное, то буквы под титло не выносятся. В таких случаях титло представляет собой прямую тонкую линию с небольшими отростками по бокам и точкой посередине. Если же сокращаемое слово обычное, то буквы под титло выносятся и титло имеет форму изогнутой линии.

Буквы, обозначающие гласные, под титло не выносятся. Выносятся буквы Д, Т, С.

Между словами имеются точки, расположенные между верхней и нижней границами строки. На окончание предложения точка не указывает, но ставится не беспорядочно, а после какого-либо организованного речевого отрезка, например: вѡмы.ѡилипсъшь|дѡвъ градъ самарѡкъ.пропеваши имѡа.

Точки на соединительных линиях букв и Е.Ф. Карский считает

<sup>8</sup> Указ. соч., стр. 116.

<sup>9</sup> Указ. соч., стр. 206.

"зачаточной орнаментикой".

В рукописи имеется одна заставка, выполненная киноварью, но просматривается она плохо. Инициалы выполняются в начале каждого зачина, чаще других — буква "В". Все инициалы в красках, различны по размерам и окраске. На листах 5г, 6а, 7а, 12в, 15в, 17г стиль выполнения инициалов тератологический, который господствовал с первой половины XIII до XV в. Кроме тератологического, встречается стиль плетения.

Итак, следующие палеографические данные позволяют считать рукопись памятником XIII века: начертание строчных букв Ѣ, Ѡ, Ѥ, Ѧ; выполнение инициалов, удлиненность строчных букв, отсутствие буквы Ѧ.

#### Графические особенности

Из графических особенностей можно отметить двойное обозначение звуков [ja] — Ѧ, Ѧ; [u] — u, u (с точками на перекладинах). Написание с точками не зависит ни от морфологических, ни от фонетических причин. Кроме того, звук [u] на конце строки обозначается через i (иногда i), а в словах *ѡдѣсѣ помѣнѣ* через знак i (без точки).

[y] обозначается через ou в середине строки, а в конце через Ѥ и через Ѧ.

Отмечается смещение букв Ѧ и Ѧ.

Большой интерес представляет графика конца строки в рукописи. Кроме чисто графических явлений (стремление уписать букву в строке и отсюда появление Ѧ, Ѥ, i и лигатур) в рукописи встречаются и такие, которые нельзя объяснить только как явление графики. К ним можно отнести этимологические Ѧ и Ѧ в конце строки. В середине строки в этих же словах Ѧ и Ѧ уже не было. Например: *дверѣми* 7в (дверми 4а), *десѣницею* 7г, 8а, (десницею 3в), *что* 11а, 20б, (что 18б), *старѣи* 3г, (старцы 7в).

На конце строки встречаются этимологические Ѧ, Ѧ, которые в эпоху написания памятника уже перешли в гласные полного образования: *въмъ* 9б, *въскрѣсноути* 20а, *сѣтьникъ* 25б и т.д. Кроме того, последовательно пишутся o и e на месте этимологических слабых Ѧ, Ѧ и неэтимологических Ѧ, Ѧ: *вѣсемъ* 8б, 13г, 19в, *къто* 10б, *людь-*

секоюу 5а, множа 25а, обфретоша 7в и т.д.

Последовательны соотношения типа въѣть с одной стороны (написание исконого редуцированного в сильной позиции) и веѣсемь с другой (прояснение определено выпавшего к этому времени редуцированного), могут указывать на особое произношение редуцированных в эпоху их падения.

#### Фонетические особенности

По употреблению редуцированных можно с большей точностью говорить о времени создания памятника. Исходя из данных рукописи, можно сделать следующие выводы в отношении редуцированных.

1. Рукопись отражает завершающийся процесс падения редуцированных, а именно этап утраты их фонетического значения:

а) исчезновение их в слабой позиции, исключая сочетания согласных, трудных для произношения, и сочетания однородных согласных: внедоузѣ 12а, князь 5г, 6в, 19а, 24а, много 13б, но дъшеры 2в, 24а, мьзду 20б, въведе 19г, 23в;

б) "прояснение" в гласные полного образования в сильной позиции; сонма 18а, токмо 9г, призови 13б;

в) дублетные написания одних и тех же слов: тъмницю 5а, 7в - темницю 5а, 7в, 15в, съшьдше 1б, 15г, - шедь 13б, 25а, сътникъ 25б - сотъникъ 25а.

2. Сохранению редуцированных способствует их положение перед слогом со слабым редуцированным, перед гласным, однородным согласным и группой согласных: тъшеты 25г, мьздоу 20б, предъ нимъ 12а,

3. Исчезновению редуцированных способствует их положение перед слогом с гласным полного образования и перед сонантом [Н]: праведно 6б, 9а, 9г, црковныа 5г, 7в, присно 9а, 12г, дни 23а, 25а, призвавъше 8а, 8б и т.д.

4. Обозначение редуцированных в абсолютно слабой позиции и этимологически верное написание Ѣ и Ъ в сильной позиции является следствием влияния орфографической традиции. В целом употребление редуцированных отражает живое произношение писца и доказывает позднее происхождение рукописи.

Буквы Ъ, Е и И

О территориальной принадлежности памятника говорит также последовательное написание суффикса - Ъние - только с Ъ, написание Е в корнях: зѢмстии 6б, вѢлии 4г, І2а, вѢсели 3б и написание слова свѢдитель. Подобные написания являются характерной чертой большинства памятников галицко-волынского происхождения XII-XIV вв., описанных А.И. Соболевским <sup>10</sup>.

Встретилось семнадцать случаев написания О после шипящих и Ц: хошомъ І4а, глюшомъ 5а, не можомъ 20б, жонъ 5а, старцомъ 26б. Как считает И.В. Ягич <sup>11</sup>, эта черта южнорусского и белорусского наречия.

Хронологическим показателем можно считать написание сочетаний заднеязычных с последующими гласными. В рукописи довольно часто встречаются написания после Г, К и Х букв, обозначающих гласные переднего ряда, не только в словах заимствованных (килик-и-а 8б, антохи-а І6а, егюпетскоу І7в и т.д.), но и в словах русских. Как известно, написание ги, ки, хи начинают появляться начиная с XII века, но редко. В Апостоле подобные написания представлены в следующих словах: великии 2г, кии 9а, 26б, кимъ І3в, оучники І6б, дроугии 24г.

І. Исходя из данных палеографии и фонетики, можно говорить о том, что рукопись является памятником XIII века. Подтверждением этого могут служить следующие факты:

- а) пергамен низкого качества;
- б) особенности в начертании некоторых букв (Ѣ, Ѡ, Ү, Ѡ.);
- в) отсутствие Җ;
- г) тератологический стиль выполнения инициалов;
- д) отражение завершающегося процесса редуцированных в слабой позиции и "прояснения" в сильной (пропуск на письме первых и замена на О, Є вторых);

<sup>10</sup> А.И. Соболевский. Очерки из истории русского языка. Киев, 1884.

<sup>11</sup> И.В. Ягич. Критические заметки по истории русского языка. СПб., 1889, стр. 35.

е) вытеснение сочетаний гн, кн, хн сочетаниями ги, ки, хи в русских словах.

2. Рукопись относится к группе памятников южнорусских, в частности: галицко-волынских.

Вывод сделан на основании следующих данных:

а) последовательное написание Ѣ на месте этимологического Є перед слогом со слабым редуцированным в суффиксах -єнє-, -тель-, -ель-, -єсм- и в корнях -вед-, -зем-;

б) характерное для южнорусских памятников написание слов сѣдѣтьѣль, скѣрой;

в) употребление форм типа лѣдѣстїи;

г) написание после шипящих ж, ш, ч, щ и ц букв, обозначающих гласные переднего ряда.